



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.10.2000

KOM(2000) 646 endelig

2000/0261 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina, paraferet i Beijing den 19. maj 2000, om ændring af aftalen mellem dem om handel med tekstilvarer og om ændring af aftalen mellem dem, paraferet den 19. januar 1995, om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, samt om bemyndigelse til dens midlertidige anvendelse

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

På basis af direktiver udstedt af Rådet paraferede Kommissionen og Folkerepublikken Kina den 6. december 1999 en aftale i form af brevveksling, der var bestemt til at skabe stabilitet i handelen i 2000 og åbne mulighed for yderligere forhandlinger om vilkårene for den fremtidige handel i sektoren.

Efter yderligere forhandlinger side om side med forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Kina om vilkårene for Kinas tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen paraferede Kommissionen og Folkerepublikken Kina den 19. maj 2000 vedlagte aftale i form af brevveksling.

Det foreslås derfor Rådet at give bemyndigelse til den formelle indgåelse af aftalen. Kommissionen foreslår i afventning af gennemførelsen af de relevante procedurer Rådet at træffe afgørelse om midlertidig anvendelse af denne aftale fra november 2000 under forudsætning af gensidighed.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina, paraferet i Beijing den 19. maj 2000, om ændring af aftalen mellem dem om handel med tekstilvarer og om ændring af aftalen mellem dem, paraferet den 19. januar 1995, om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, samt om bemyndigelse til dens midlertidige anvendelse

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Det Europæiske Fællesskabs vegne forhandlet om en aftale med Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer.
- (2) Aftalen blev paraferet den 19. maj 2000.
- (3) Aftalen bør undertegnes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.
- (4) Det er nødvendigt at anvende denne aftale midlertidigt fra november 2000 i afventning af gennemførelsen af de relevante procedurer for dens formelle indgåelse under forudsætning af gensidighed -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer og om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina, paraferet den 19. januar 1995, om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, begge senest ændret ved aftalen, paraferet den 6. december 1999, undertegnes på Det Europæiske Fællesskabs vegne med forbehold af dens indgåelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 3

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer og om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina, paraferet den 19. januar 1995, om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, begge senest ændret ved en aftale, paraferet den 6. december 1999, anvendes midlertidigt fra november 2000 i afventning af gennemførelsen af procedurerne for dens indgåelse under forudsætning af gensidighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

Brev nr. 1

BREV FRA RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til konsultationerne mellem vore respektive delegationer om ændring og forlængelse af både aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer, paraferet den 9. december 1988, senest ændret ved en aftale, paraferet den 6. december 1999 (i det følgende benævnt 'MFA-aftalen') og aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina, paraferet den 19. januar 1995, om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, senest ændret ved en aftale, paraferet den 6. december 1999, (i det følgende benævnt 'ikke-MFA-aftalen').
2. På baggrund af konsultationerne enedes parterne om at ændre MFA- og ikke-MFA-aftalerne.
3. Skulle Folkerepublikken Kina blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden de bilaterale MFA- og ikke-MFA-aftalers udløb, afvikles de gældende restriktioner i etaper inden for rammerne af WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og Folkerepublikken Kinas protokol om tiltrædelse af WTO.
4. Uden at dette berører stk. 3, og navnlig ikke beskyttelsesbestemmelserne, nåede parterne til fælles overenskomst om følgende aspekter af anmeldelse af restriktioner i henhold til MFA-aftalen til Kontrolorganet for Tekstiler med henblik på artikel 2 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande:
 - a) Den Europæiske Union meddeler Kontrolorganet for Tekstiler de kvantitative restriktioner, der opretholdes i henhold til MFA-aftalen (med undtagelse af de kvantitative lofter for produkter, der allerede er medtaget af Det Europæiske Fællesskab i fase 1 og 2 af integrationen i henhold til aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande) på de niveauer, der er aftalt for det år, i hvilket Kina tiltræder WTO, som værende begrænsningsniveauerne som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande, med en detaljeret angivelse af de kvantitative lofter, der er omhandlet i bilag III til ovennævnte aftale, herunder de kvantitative lofter, der er forbeholdt den europæiske industri inden for disse mængder, og de særskilte kvantitative lofter, der er forbeholdt henholdsvis passiv forædling og europæiske messer.
 - b) Den Europæiske Union vil meddele Kontrolorganet for Tekstiler de gældende vækstrater for begrænsningsniveauerne og de relevante dele heraf, som er vækstraterne for fornyelse af MFA-aftalen for 2000.
 - c) Disse vækstrater forhøjes på basis af tilvækstbestemmelserne i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande for fase 2 af integrationen, begyndende den 1. januar i året efter tiltrædelsen og efter den 1.1.2002 på basis af tilvækstbestemmelserne for 3 fase af integrationen.
 - d) Den Europæiske Union vil anmelde fleksibilitetsbestemmelserne i artikel 5 i MFA-aftalen, med undtagelse af loftet for fleksibilitet, der er omhandlet i artikel 5, stk. 5, som gældende for de kvantitative lofter i bilag III til ovennævnte aftale og lofterne for europæiske messer.

5. Uden at dette berører stk. 3, og navnlig ikke beskyttelsesbestemmelserne, nåede parterne til fælles overenskomst om følgende aspekter af anmeldelse af restriktioner i henhold til ikke-MFA-aftalen til Kontrolorganet for Tekstiler med henblik på artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande:
- a) Den Europæiske Union meddeler Kontrolorganet for Tekstiler de kvantitative restriktioner, der opretholdes i henhold til ikke-MFA-aftalen på de niveauer, der er angivet for det år, i hvilket Kina tiltræder WTO, som værende begrænsningsniveauerne som omhandlet i artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande, med en detaljeret angivelse af de kvantitative lofter, der er omhandlet i bilag II til ikke-MFA-aftalen, og de særskilte kvantitative lofter, der er forbeholdt passiv forædling.
 - b) Parterne vedtager, at i afventning af liberaliseringen af ovennævnte kvantitative restriktioner skal de vækstrater, der gælder for dem og for de relevante dele heraf for fornyelse af ikke-MFA-aftalen for 2000, anvendes, indtil disse restriktioner er liberaliseret, og medtages i meddelelsen i medfør af artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
 - c) Den Europæiske Union vil medtage fleksibilitetsbestemmelserne i artikel 8 i ikke-MFA-aftalen i sin meddelelse i medfør af artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
 - d) Parterne vedtager, at Det Europæiske Fællesskab skal afpasse sit program efter artikel 3, stk. 2, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande for gradvis at afvikle de kvantitative restriktioner efter bilag I til denne aftale.
6. Parterne vedtager, at de efter Kinas tiltrædelse af WTO i medfør af artikel 2, stk. 17, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande sammen vil meddele Kontrolorganet for Tekstiler den administrative ordning, der er omhandlet i bilag II til denne aftale. Parterne er enige om, at den administrative ordning skal gælde både for MFA-aftalen og ikke-MFA-aftalen.
7. Skulle Kina tiltræde WTO efter den 31. december 2000, vedtager parterne, at både MFA-aftalen og ikke-MFA-aftalen automatisk forlænges i endnu et år til den 31. december 2001 på basis af de kvantitative lofter for 2000 sammen med alle de relevante dele heraf, herunder de mængder, der er forbeholdt den europæiske industri, de mængder, der er forbeholdt passiv forædling og europæiske messer, eventuelt forhøjet med vækstraterne, anvendt på de kvantitative lofter og de relevante dele heraf, ved fornyelsen af MFA-aftalen og ikke-MFA-aftalen for 2000.
8. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra november 2000 under forudsætning af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af

Rådet for Den Europæiske Union

Brev nr. 2

BREV FRA REGERINGEN FOR FOLKEREPUBLIKKEN KINA

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev med følgende ordlyd:

"Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til konsultationerne mellem vore respektive delegationer om ændring og forlængelse af både aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer, paraferet den 9. december 1988, senest ændret ved en aftale, paraferet den 6. december 1999 (i det følgende benævnt 'MFA-aftalen') og aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina, paraferet den 19. januar 1995, om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, senest ændret ved en aftale, paraferet den 6. december 1999, (i det følgende benævnt 'ikke-MFA-aftalen').
2. På baggrund af konsultationerne enedes parterne om at ændre MFA- og ikke-MFA-aftalerne.
3. Skulle Folkerepublikken Kina blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden de bilaterale MFA- og ikke-MFA-aftalers udløb, afvikles de gældende restriktioner i etaper inden for rammerne af WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og Folkerepublikken Kinas protokol om tiltrædelse af WTO.
4. Uden at dette berører stk. 3, og navnlig ikke beskyttelsesbestemmelserne, nåede parterne til fælles overenskomst om følgende aspekter af anmeldelse af restriktioner i henhold til MFA-aftalen til Kontrolorganet for Tekstiler med henblik på artikel 2 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande:
 - a) Den Europæiske Union meddeler Kontrolorganet for Tekstiler de kvantitative restriktioner, der opretholdes i henhold til MFA-aftalen (med undtagelse af de kvantitative lofter for produkter, der allerede er medtaget af Det Europæiske Fællesskab i fase 1 og 2 af integrationen i henhold til aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande) på de niveauer, der er aftalt for det år, i hvilket Kina tiltræder WTO, som værende begrænsningsniveauerne som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande, med en detaljeret angivelse af de kvantitative lofter, der er omhandlet i bilag III til ovennævnte aftale, herunder de kvantitative lofter, der er forbeholdt den europæiske industri inden for disse mængder, og de særskilte kvantitative lofter, der er forbeholdt henholdsvis passiv forædling og europæiske messer.
 - b) Den Europæiske Union vil meddele Kontrolorganet for Tekstiler de gældende vækstrater for begrænsningsniveauerne og de relevante dele heraf, som er vækstraterne for fornyelse af MFA-aftalen for 2000.
 - c) Disse vækstrater forhøjes på basis af tilvækstbestemmelserne i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande for fase 2 af integrationen, begyndende den 1. januar i året efter tiltrædelsen og efter den 1.1.2002 på basis af tilvækstbestemmelserne for 3 fase af integrationen.

- d) Den Europæiske Union vil anmelde fleksibilitetsbestemmelserne i artikel 5 i MFA-aftalen, med undtagelse af loftet for fleksibilitet, der er omhandlet i artikel 5, stk. 5, som gældende for de kvantitative lofter i bilag III til ovennævnte aftale og lofterne for europæiske messer.
5. Uden at dette berører stk. 3, og navnlig ikke beskyttelsesbestemmelserne, nåede parterne til fælles overenskomst om følgende aspekter af anmeldelse af restriktioner i henhold til ikke-MFA-aftalen til Kontrolorganet for Tekstiler med henblik på artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande:
- a) Den Europæiske Union meddeler Kontrolorganet for Tekstiler de kvantitative restriktioner, der opretholdes i henhold til ikke-MFA-aftalen på de niveauer, der er angivet for det år, i hvilket Kina tiltræder WTO, som værende begrænsningsniveauerne som omhandlet i artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande, med en detaljeret angivelse af de kvantitative lofter, der er omhandlet i bilag II til ikke-MFA-aftalen, og de særskilte kvantitative lofter, der er forbeholdt passiv forædling.
- b) Parterne vedtager, at i afventning af liberaliseringen af ovennævnte kvantitative restriktioner skal de vækstrater, der gælder for dem og for de relevante dele heraf for fornyelse af ikke-MFA-aftalen for 2000, anvendes, indtil disse restriktioner er liberaliseret, og medtages i meddelelsen i medfør af artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
- c) Den Europæiske Union vil medtage fleksibilitetsbestemmelserne i artikel 8 i ikke-MFA-aftalen i sin meddelelse i medfør af artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
- d) Parterne vedtager, at Det Europæiske Fællesskab skal afpasse sit program efter artikel 3, stk. 2, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande for gradvis at afvikle de kvantitative restriktioner efter bilag I til denne aftale.
6. Parterne vedtager, at de efter Kinas tiltrædelse af WTO i medfør af artikel 2, stk. 17, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande sammen vil meddele Kontrolorganet for Tekstiler den administrative ordning, der er omhandlet i bilag II til denne aftale. Parterne er enige om, at den administrative ordning skal gælde både for MFA-aftalen og ikke-MFA-aftalen.
7. Skulle Kina tiltræde WTO efter den 31. december 2000, vedtager parterne, at både MFA-aftalen og ikke-MFA-aftalen automatisk forlænges i endnu et år til den 31. december 2001 på basis af de kvantitative lofter for 2000 sammen med alle de relevante dele heraf, herunder de mængder, der er forbeholdt den europæiske industri, de mængder, der er forbeholdt passiv forædling og europæiske messer, eventuelt forhøjet med vækstraterne, anvendt på de kvantitative lofter og de relevante dele heraf, ved fornyelsen af MFA-aftalen og ikke-MFA-aftalen for 2000.
8. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra november 2000 under forudsætning af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af

Rådet for Den Europæiske Union"

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen

for Folkerepublikken Kina

Plan for afvikling af de kvantitative restriktioner, der er meddelt i medfør af artikel 3 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande

Kategori	Afvikling af kontingent
Ex13	Efter tiltrædelse
Ex18	Gradvis
Ex20	Gradvis
Ex24	Efter tiltrædelse
Ex39	Efter tiltrædelse
115	Gradvis
117	Gradvis
118	Gradvis
120	Gradvis
122	Gradvis
123	Efter tiltrædelse
124	Efter tiltrædelse
125A	Efter tiltrædelse
125B	Gradvis
126	Gradvis
127A	Efter tiltrædelse
127B	Efter tiltrædelse
136A	Gradvis
140	Efter tiltrædelse
145	Gradvis
146A	Gradvis
146B	Gradvis
151B	Efter tiltrædelse
156	Gradvis
157	Gradvis
159	Gradvis
160	Gradvis
161	Gradvis

For de produkter, for hvilke restriktionerne afvikles gradvis efter ovennævnte tabel, vedtager parterne, at Det Europæiske Fællesskab afhængigt af fremskridt med hensyn til Kinas ophævelse af statshandel med silkeprodukter vil fjerne restriktionerne for mindst 9 kategorier den 1.1.2002 og restriktionerne for alle resterende produkter senest den 1.1.2005. Hver af parterne kan til enhver tid anmode om konsultationer efter procedurerne i den administrative ordning, der er aftalt mellem parterne, om anvendelsen af ovennævnte bestemmelser. For at lette sådanne konsultationer informerer Det Europæiske Fællesskab de kinesiske myndigheder om, hvorvidt det agter at sende en meddelelse herom til Kontrolorganet for Tekstiler.

**Administrativ ordning mellem Det Europæiske Fællesskab
og Folkerepublikken Kina for meddelelser til Kontrolorganet for Tekstiler
i medfør af artikel 2, stk. 17, i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande**

Artikel 1 - Klassifikationssystem

Tarifieringen af de varer, der er omfattet af denne administrative ordning, er baseret på Det Europæiske Fællesskabs (Fællesskabets) told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt "den kombinerede nomenklatur", eller i forkortet form "KN", og eventuelle ændringer hertil.

Artikel 2 - Bestemmelse af oprindelsen af omfattede varer

1. Oprindelsen af de af denne administrative ordning omfattede varer, fastlægges i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet og procedurerne for kontrol af produkterne i protokol A.
2. Foretages der ændringer af oprindelsesreglerne, tager Fællesskabet i forståelse med Folkerepublikken Kina passende foranstaltninger til at hindre en eventuel deraf følgende indskrænkning af Folkerepublikken Kinas mulighed for at udnytte de kvantitative restriktioner, der er fastsat i medfør af artikel 2 i aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande (ATC).

Artikel 3 - Dobbeltkontrol

Folkerepublikken Kina accepterer at begrænse sin eksport til Fællesskabet af de varer, der er beskrevet i Fællesskabets meddelelser til Kontrolorganet for Tekstiler (TMB) i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC, til de lofter, der er fastsat heri, som forhøjet med de vækstrater, der er omhandlet i artikel 2 i ATC og eventuelt ændret på basis af de fleksibilitetsbestemmelser, der er meddelt TMB i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC, indtil disse produkter er integreret i GATT 1994 i medfør af artikel 2, stk. 6, 8 eller 9, i ATC. Eksporten af begrænsede tekstilvarer undergives en ordning med dobbeltkontrol, jf. protokol A.

Artikel 4 - Reserve for industrien

1. Folkerepublikken Kina accepterer inden for de lofter, der er beskrevet i Fællesskabets meddelelser til TMB i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC at opretholde en reserve for Fællesskabets industri for de mængder og de perioder, der er angivet i fodnoterne til meddelelsen.
2. For at lette gennemførelsen af disse bestemmelser forelægger Fællesskabet ved hvert års slutning en liste for de kompetente kinesiske myndigheder over interesserede fabrikanter og forarbejdningsvirksomheder og om muligt over de mængder, som der anmodes om for hvert firma. De berørte firmaer opfordres med henblik herpå til at tage direkte kontakt med de relevante kinesiske instanser inden den 15. februar i det følgende år for at bekendtgøre deres indkøbshensigter.
3. De kinesiske myndigheder påtager sig at anvende ordningen på en sådan måde, at Fællesskabets industri kan udnytte reserven for industrien maksimalt på en måde, der er forenelig med markedskræfterne. Med henblik herpå påtager Kina sig at operere med ordningen på en hurtig og ikke-diskriminerende måde, at levere navn og adresse

på de relevante administrative instanser inden for udenrigshandel, at stille teksterne til de relevante bestemmelser til rådighed, så snart de foreligger, at sikre, at eksportlicenserne under denne ordning identificeres som "reserve til industrien", at levere særskilte statistiske oplysninger vedrørende licenser, der udstedes i medfør af disse bestemmelser og at samarbejde med Det Europæiske Fællesskabs myndigheder for at sikre, at de licenser, der udstedes i medfør af disse bestemmelser, identificeres inden for rammerne af informationsudvekslingen via SIGL-nettet mellem Fællesskabet og Kina.

Artikel 5 - Mængder forbeholdt europæiske messer

Inden for de lofter, der er beskrevet i Fællesskabets meddelelser til TMB i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC, forbeholdes de særskilte ekstra mængder, der er angivet til dette formål i meddelelsen, anvendelse på handelsmesser, idet det underforstås, at mængderne kun kan anvendes på europæiske messer. Disse mængder kan ændres på basis af fleksibilitetsbestemmelserne, der er meddelt TMB i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC.

Artikel 6 - Genindførsel efter passiv forædling

Folkerepublikken Kina og Fællesskabet anerkender den særlige og afvigende karakter af genindførsel i Fællesskabet af tekstilvarer efter forarbejdning i Folkerepublikken Kina. Denne genindførsel kan foregå uden for de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, forudsat at den foregår i overensstemmelse med de i Fællesskabet gældende bestemmelser vedrørende passiv forædling.

Artikel 7 - Indførsel i EF med henblik på genudførsel efter forarbejdning

1. Udførsel til Fællesskabet af de tekstilvarer, der er omfattet af denne administrative ordning, er ikke undergivet de kvantitative lofter, som er fastsat i henhold til artikel 2 i ATC, hvis de som led i den administrative kontrolordning, der er gældende i Fællesskabet, angives som bestemt til genudførsel fra Fællesskabet i uændret stand eller efter forarbejdning. Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af varer, der indføres på ovennævnte vilkår, er dog betinget af, at der fremlægges en eksportlicens udstedt af de kinesiske myndigheder samt bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i protokol A.
2. Hvis de kompetente myndigheder i Fællesskabet har bevis for, at varer, der er udført fra Folkerepublikken Kina og afskrevet af Folkerepublikken Kina på et kvantitativt loft, der er fastsat i medfør af artikel 2, i ATC, efterfølgende er blevet genudført fra Fællesskabet, meddeler de pågældende myndigheder Folkerepublikken Kina, hvilke mængder der er tale om. Når Folkerepublikken Kina modtager en sådan meddelelse, kan den tillade udførsel i det pågældende eller følgende år af samme mængder af varer i samme kategori, som ikke afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC.

Artikel 8 - Varer fremstillet som hjemmeindustri og på håndvæve samt folkloristiske varer

Varer fremstillet som hjemmeindustri og på håndvæve samt folkloristiske varer, der opfylder definitionerne i protokol B til MFA-aftalen, fritages for de kvantitative restriktioner, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, forudsat at de er ledsaget af et certifikat svarende til modellen i bilaget til denne administrative ordning. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem Kina og de kompetente myndigheder i Fællesskabet ved indgangsstedet i Fællesskabet med

hensyn til arten af sådanne varer afholdes der konsultationer inden en måned med henblik på at løse problemet. De kinesiske myndigheder påtager sig ikke at udstede certifikater i forbindelse med denne fritagelse, når udførslen af de pågældende varer har oversteg 15% af det kvantitative loft for en sådan vare, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC.

Artikel 9 - SIGL-systemet

Parterne er enige om, at de vil forvalte licensudstedelsen gennem de direkte edb-forbindelser mellem Fællesskabets SIGL-system og licensudstedelsesdatamaterne i MOFTEC i overensstemmelse med de arrangementer, der er aftalt mellem dem.

Artikel 10 - Statistisk kontrol af fremførsler

Folkerepublikken Kina forsyner Fællesskabet med eksportdata, der viser, hvor store fremførsler der er til rådighed i et givet år. Beregningen af fremførslerne sker normalt på basis af de oplysninger og data, der tilvejebringes via SIGL-systemet. Hvis der består væsentlige statistiske forskelle mellem de eksportdata, på basis af hvilke mængderne af fremførsel skal beregnes, og Fællesskabets data, kan Fællesskabet inden for de første 120 dage i det følgende år anmode om konsultationer efter procedurerne i artikel 15, stk. 1, i denne administrative ordning om de pågældende mængder. Anmodninger herom skal ledsages af alle nærmere enkeltheder vedrørende de påståede statistiske forskelle. Når der anmodes om sådanne konsultationer, må de fremførte mængder ikke udnyttes, før parterne har fuldført konsultationerne. Anmodes der ikke om konsultationer inden for 120-dages perioden, anses de fremførte mængder for at være korrekt beregnet.

Artikel 11 - Udveksling af statistiske oplysninger

1. Folkerepublikken Kina påtager sig at levere Fællesskabet nøjagtige statistiske oplysninger om alle eksportlicenser, der udstedes af Folkerepublikken Kinas myndigheder for alle kategorier af tekstilvarer, der er undergivet de kvantitative lofter, som er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC. Folkerepublikken Kina anfører i sine periodiske statistiske rapporter det maksimale eksportniveau for hver kategori, der er undergivet et kvantitativt loft, som er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, tillige med udnyttelsessatsen.
2. Fællesskabet leverer ligeledes Folkerepublikken Kinas myndigheder præcise statistiske oplysninger om importdokumenter, der er udstedt af myndighederne i Fællesskabet i forbindelse med eksportlicenser, der er udstedt af Folkerepublikken Kina. Disse oplysninger fremsendes for samtlige varekategorier inden udgangen af måneden efter det kvartal, som de pågældende statistikker vedrører.
3. Fællesskabet sender Folkerepublikken Kinas myndigheder importstatistikker for varer omfattet af artikel 7, stk. 1, i denne administrative ordning.
4. Konstateres det ved gennemgang af de udvekslede oplysninger, at der er tale om væsentlige afvigelser mellem de statistiske oplysninger vedrørende udførsel og indførsel, kan der indledes konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 15, stk. 1, i denne administrative ordning. Under konsultationerne løses eventuelle uoverensstemmelser på basis af de vedtagne varebeskrivelser, der er angivet i meddelelsen i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC.

5. Parterne er enige om, at de så vidt muligt vil udveksle oplysninger gennem de edb-forbindelser mellem Fællesskabets SIGL-system og licensudstedelsesdatamaterne i MOFTEC, jf. artikel 9.
6. Under alle omstændigheder skal de i stk. 1 nævnte oplysninger for alle varekategorier fremsendes inden udgangen af den måned, der følger efter den måned, som statistikkerne vedrører, og de i stk. 3 nævnte oplysninger skal for alle varekategorier fremsendes inden udgangen af den tredje måned efter det kvartal, som statistikkerne vedrører, medmindre de allerede er udvekslet ad elektronisk vej.

Artikel 12 - Ændringer af tarifiering

1. Myndighederne i Folkerepublikken Kina underrettes om alle ændringer af den kombinerede nomenklatur og alle afgørelser, der træffes i henhold til de i Fællesskabet gældende procedurer, vedrørende tarifiering af varer, der er omfattet af denne administrative ordning. Ingen sådan ændring eller afgørelse, som medfører en ændring af tarifieringen af varer omfattet af disse administrative ændringer, må få til følge, at Folkerepublikken Kinas evne til at udnytte de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, indskrænkes. Proceduren for anvendelsen af dette stykke er fastsat i protokol A.
2. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem Folkerepublikken Kina og de kompetente myndigheder i Fællesskabet ved indgangsstedet i Fællesskabet med hensyn til tarifiering af varer, der er omfattet af kvantitative lofter, som er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, afholdes der konsultationer i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i denne administrative ordning med henblik på at nå til enighed om den rette tarifiering af de pågældende varer og på at løse eventuelle problemer i forbindelse dermed. Med henblik herpå underretter de kompetente myndigheder i Fællesskabet så hurtigt som muligt myndighederne i Folkerepublikken Kina, når der opstår et tilfælde af uoverensstemmelse om tarifiering af varer. Indtil der er nået til enighed om den rette tarifiering og for at undgå afbrydelser i handelen, indføres de pågældende varer på basis af den tarifiering, som de kompetente myndigheder i Fællesskabet har lagt sig fast på ved indgangsstedet, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne administrative ordning.

Artikel 13 - Omgåelse

1. Folkerepublikken Kina og Fællesskabet er enige om at samarbejde i fuldt omfang om at forhindre omgåelse af denne administrative ordning ved omladning, omdirigering eller ethvert andet middel, i overensstemmelse med artikel 5 i ATC.
2. Afskrivningen på de relevante kvantitative lofter, når denne er fastlagt i overensstemmelse med artikel 5 i ATC, sker generelt ved at fradrage en mængde svarende til de aftalte mængder fra de tilsvarende kvantitative lofter for det år, i hvilket omgåelsen fandt sted eller for efterfølgende år, idet tidsplanen og fordelingen af et sådant fradrag beslutes i samråd med Fællesskabet for at sikre, at fradraget sker på en tilfredsstillende måde.
3. Folkerepublikken Kina bekræfter, at dets eksportkontrolsystem muliggør øjeblikkelig fradrag af de til dette formål aftalte mængder fra de tilsvarende kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC og den tidligere bilaterale aftale.

4. Efter Kinas tiltrædelse af WTO behandles tilfælde af omgåelse, der har fundet sted inden tiltrædelsen, også efter bestemmelserne i ovenstående stykker.

Artikel 14 - Regional koncentration

1. Fællesskabet fordeler ikke de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC for indførsel i Fællesskabet af tekstilvarer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, på regionale kvoter.
2. Uanset det ovenfor anførte kan Fællesskabet af tvingende tekniske eller administrative grunde eller for at finde en løsning på økonomiske problemer, der er en følge af regional koncentration af indførslen, eller for at bekæmpe omgåelse og misligholdelse af bestemmelserne i denne administrative ordning, i en begrænset periode indføre en særlig forvaltningsordning i overensstemmelse med principperne for det indre marked. Skulle Fællesskabet bringe denne bestemmelse i anvendelse, kan tekstilvarer, der er omfattet af de tilsvarende eksportlicenser, kun bringes i fri omsætning i den eller de regioner i Fællesskabet, der er angivet i licenserne. De varer, der er omfattet af importlicenserne, kan ligeledes kun bringes i fri omsætning i den eller de regioner i Fællesskabet, der er angivet i licenserne. Fællesskabet har anvendt denne bestemmelse siden den 1. januar 1993.
3. Parterne samarbejder for at hindre pludselige og skadelige ændringer i det traditionelle samhandelsmønster, som medfører en regional koncentration af den direkte indførsel til Fællesskabet.
4. Folkerepublikken Kina fører kontrol med sin udførsel til Fællesskabet af varer, der er omfattet af begrænsninger. Indtræffer der en pludselig og skadelig ændring i det traditionelle samhandelsmønster, kan Fællesskabet anmode om konsultationer med henblik på at finde en tilfredsstillende løsning på problemerne. Konsultationerne afholdes i overensstemmelse med artikel 15 i denne administrative ordning. Folkerepublikken Kina udsteder fra datoen for anmodningen i afventning af konsultationerne ingen eksportlicenser, der vil kunne forværre problemet yderligere.
5. Er parterne imidlertid ikke i stand til at finde en tilfredsstillende løsning under konsultationerne, forpligter Folkerepublikken Kina sig til at på anmodning af Fællesskabet at overholde midlertidige eksportlofter for en eller flere regioner i Fællesskabet. Indførelsen af sådanne lofter udelukker ikke, at der til den eller de pågældende regioner indføres varer, som er afsendt fra Folkerepublikken Kina på grundlag af eksportlicenser udstedt før datoen for Fællesskabets formelle underretning af Folkerepublikken Kina om indførelsen af ovennævnte lofter. Fællesskabet underretter Folkerepublikken Kina om de tekniske og administrative foranstaltninger, der af begge parter skal indføres for at gennemføre ovenstående bestemmelser i overensstemmelse med principperne for det indre marked.
6. Folkerepublikken Kina bestræber sig på at sikre, at udførslen til Fællesskabet af tekstilvarer, som er undergivet de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, fordeles så jævnt som muligt over året, idet der i særlig grad tages hensyn til sæsonbestemte faktorer.
7. Folkerepublikken Kina bestræber sig på at sikre, at visse regioner i Fællesskabet, som traditionelt har fået tildelt forholdsvis små kvoter af fællesskabskontingenterne, ikke unddrages varer, som indgår i nævnte regioners forarbejdningsindustri.

Fællesskabet og Folkerepublikken Kina afholder konsultationer, hvis der er behov herfor, for at undgå, at der eventuelt opstår problemer i denne forbindelse.

Artikel 15 - Konsultationer

1. Medmindre andet er fastsat i denne administrative ordning, gælder følgende bestemmelser for de særlige konsultationsprocedurer, der er omhandlet i denne administrative ordning:
 - anmodninger om konsultationer rettes skriftligt til den anden part sammen med en redegørelse for årsagerne og omstændighederne, som ifølge den anmodende part berettiger til afholdelse af konsultationer
 - parterne indleder konsultationerne senest en måned efter indgivelse af anmodningen med henblik på inden udløbet af en frist på endnu en måned at nå til enighed eller til en gensidigt acceptabel løsning.
2. På en af parternes anmodning afholdes der om nødvendigt konsultationer vedrørende ethvert problem, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne administrative ordning. Begge parter viser under konsultationer, der afholdes i medfør af denne artikel, samarbejdsvilje og beredvillighed til at bilægge deres indbyrdes uoverensstemmelser.

Artikel 16 - Kvantitative lofter anmeldt i medfør af artikel 3

Parterne er enige om, at denne administrative ordning anvendes tilsvarende på de kvantitative lofter, som Det Europæiske Fællesskab har anmeldt i medfør af artikel 3 i ATC.

PROTOKOL A

AFSNIT I

TARIFERING

Artikel 1

1. Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Folkerepublikken Kina om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur (KN) inden datoen for sådanne ændrings ikrafttræden i Fællesskabet.

2. Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Folkerepublikken Kinas kompetente myndigheder om enhver afgørelse vedrørende tariferingen af varer, der er omfattet af denne administrative ordning, senest en måned efter, at en sådan afgørelse er truffet. Meddelelsen skal indeholde:

- a) en beskrivelse af de pågældende varer
- b) den relevante kategori og dertil svarende tarif- og statistikreferencer
- c) en begrundelse for afgørelsen.

3. Medfører en tariferingsafgørelse en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af kategori for varer, der er omfattet af denne administrative ordning, træder afgørelsen først i kraft, efter at Fællesskabets kompetente myndigheder har givet et varsel på 30 dage regnet fra datoen for Fællesskabets meddelelse herom. Varer, der er afsendt før afgørelsens anvendelse, er fortsat omfattet af den tidligere tariferingspraksis, forudsat at de pågældende varer frembydes til indførsel i Fællesskabet senest 60 dage efter denne dato.

4. Hvis en tariferingsafgørelse, der træffes af Fællesskabet, og som medfører en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er omfattet af denne administrative ordning, berører en kategori, der er undergivet begrænsning, påtager Fællesskabet sig straks at indlede konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 15, stk. 1, i denne administrative ordning, for at der kan nås til enighed om de nødvendige tilpasninger af de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC og bødes på eventuelle forstyrrende virkninger, som en sådan afgørelse fra Fællesskabets side kan medføre.

AFSNIT II

OPRINDELSE

Artikel 2

1. Varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som udføres til Fællesskabet i henhold til de ordninger, der er fastlagt i denne administrative ordning, skal være ledsaget af et certifikat for oprindelse i Folkerepublikken Kina svarende til den model, der er knyttet som bilag til denne protokol.
2. Oprindelsescertifikatet attesteres af de kompetente statslige myndigheder i Folkerepublikken Kina, hvis de pågældende varer i henhold til de herom gældende regler i Fællesskabet kan betragtes som varer med oprindelse i dette land.
3. De i stk. 1 nævnte certifikater for oprindelse i Folkerepublikken Kina er ikke nødvendige for varer i gruppe III i Fællesskabets kategorisystem. Disse kan indføres i Fællesskabet i henhold til de ordninger, der er fastlagt ved denne administrative ordning, hvis eksportøren på fakturaen eller på et andet handelsdokument vedrørende de pågældende varer afgiver erklæring om, at varerne i henhold til de gældende regler herom i Fællesskabet har oprindelse i Folkerepublikken Kina.
4. Det i stk. 1 nævnte certifikat for oprindelse i Folkerepublikken Kina kræves ikke for indførsel af varer, der er omfattet af oprindelsescertifikat formular A, som udfyldes i overensstemmelse med de relevante EF-regler for at kunne blive omfattet af generelle toldpræferencer.

Artikel 3

Konstateringer af mindre uoverensstemmelser mellem angivelserne i oprindelsescertifikatet og i de øvrige dokumenter, der fremlægges for toldstedet med henblik på opfyldelse af indførselsformaliteterne for varerne, medfører ikke i sig selv, at der rejses tvivl om rigtigheden af oplysningerne i certifikatet.

KAPITEL III

ORDNING MED DOBBELTKONTROL FOR VAREKATEGORIER, DER ER UNDERGIVET KVANTITATIVE LOFTER

Afdeling I

Udførsel

Artikel 4

De kompetente myndigheder i Folkerepublikken Kina udsteder en eksportlicens for alle sendinger fra Folkerepublikken Kina af tekstilvarer, der er undergivet kvantitative lofter, som er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, op til de relevante kvantitative lofter, som forhøjet med de vækstrater, der er omhandlet i artikel 2 i ATC og eventuelt ændret på basis af de fleksibilitetsbestemmelser, der er meddelt TMB i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC, indtil disse produkter er integreret i GATT 1994 i medfør af artikel 2, stk. 6, 8 eller 9, i ATC.

Artikel 5

1. Eksportlicensen skal svare til modellen, der er knyttet som bilag til denne protokol, og den skal være gyldig for udførsel af varer til hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse.
2. Hver eksportlicens gælder kun for en enkelt varekategori.
3. Disse bestemmelser berører ikke eventuelle senere ordninger, som parterne vedtager om overførsel af oplysninger ad elektronisk vej til at erstatte eksportlicenser i papirform.

Artikel 6

De kompetente myndigheder i Fællesskabet skal omgående underrettes om inddragelse eller ændring af allerede udstedte eksportlicenser.

Artikel 7

1. De udførte varer afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC for det år, i hvilket varerne afsendes, også selvom eksportlicensen er udstedt efter afsendelsen.
2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 anses varerne for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i et fly, et køretøj eller et skib.

Artikel 8

Eksportlicensen skal med henblik på anvendelsen af artikel 10 nedenfor fremlægges senest den 31. marts i året efter det år, i hvilket de af eksportlicensen omfattede varer blev afsendt.

Afdeling II

Indførsel

Artikel 9

Ved indførsel i Fællesskabet af tekstilvarer, der er undergivet kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, skal der fremlægges en importbevilling.

Artikel 10

1. De kompetente myndigheder i Fællesskabet udsteder automatisk sådanne importbevillinger inden for en frist på højst fem arbejdsdage fra tidspunktet for importørens fremlæggelse af originaleksemplaret af den tilsvarende eksportlicens. Importbevillingerne er gyldige i seks måneder fra datoen for deres udstedelse til indførsel i hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse.

2. De kompetente myndigheder i Fællesskabet annullerer allerede udstedte importbevillinger eller -dokumenter, hvis de dertil svarende eksportlicenser er blevet trukket tilbage. Hvis de kompetente myndigheder i Fællesskabet først er blevet underrettet om inddragelsen eller annulleringen af eksportlicensen, efter at varerne er blevet indført i Fællesskabet, afskrives de pågældende varer dog på de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, for den pågældende kategori og det pågældende kontingentår, og Folkerepublikken Kina underrettes herom så hurtigt som muligt.

Artikel 11

1. Hvis de kompetente myndigheder i Fællesskabet konstaterer, at de samlede mængder, der er omfattet af eksportlicenser udstedt af Folkerepublikken Kina, for en særlig kategori i et givet år overstiger de kvantitative lofter, som er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, som forhøjet med de vækstrater, der er omhandlet i artikel 2 i ATC og eventuelt ændret på basis af de fleksibilitetsbestemmelser, der er meddelt TMB i medfør af artikel 2, stk. 1, i ATC, indtil disse produkter er integreret i GATT 1994 i medfør af artikel 2, stk. 6, 8 eller 9, i ATC, kan de suspendere videre udstedelse af importbevillinger eller -dokumenter. I sådanne tilfælde underretter de kompetente myndigheder i Fællesskabet omgående myndighederne i Folkerepublikken Kina, og den særlige konsultationsprocedure, der er omhandlet i artikel 12, stk. 1, i denne administrative ordning, indledes straks.

2. De kompetente myndigheder i Fællesskabet kan afslå at udstede importbevillinger eller -dokumenter for udførsel af tekstilvarer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der er undergivet begrænsning, og som ikke er omfattet af eksportlicenser udstedt af Folkerepublikken Kina i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol. Tillader de kompetente myndigheder i Fællesskabet imidlertid, at sådanne varer indføres i Fællesskabet, afskrives de pågældende mængder ikke på de relevante kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af artikel 2 i ATC, uden udtrykkeligt samtykke fra Folkerepublikken Kina.

AFSNIT IV

UDFÆRDIGELSE OG FREMLÆGGELSE AF EKSPORTLICENSER OG OPRINDELSESCERTIFIKATER SAMT ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 12

1. Der kan ved udfærdigelsen af eksportlicensen og certifikatet for oprindelse i Folkerepublikken Kina tages flere kopier, der tydeligt mærkes som sådanne. Dokumenterne udfærdiges på engelsk eller fransk. Hvis de udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver. Til dokumenterne benyttes format 210 × 297 mm. Der anvendes skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g/m². De kompetente myndigheder i Fællesskabet accepterer alene originaleksemplaret, der tydeligt er mærket "original", som værende gyldigt med henblik på udførelse til Fællesskabet i henhold til bestemmelserne i denne administrative ordning.

2. Hver eksportlicens og hvert certifikat for oprindelse i Folkerepublikken Kina skal være forsynet med et løbenummer, påtrykt eller anført på anden måde, hvorved det kan identificeres. Eksportlicensens nummer skal være standardiseret og bestå af følgende:

- to bogstaver som betegnelse for Folkerepublikken Kina: CN
- to bogstaver som betegnelse for den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted:
 - AT = Østrig
 - BL = Benelux
 - DE = Forbundsrepublikken Tyskland
 - DK = Danmark
 - EL = Grækenland
 - ES = Spanien
 - FI = Finland
 - FR = Frankrig
 - GB = Det Forenede Kongerige
 - IE = Irland
 - IT = Italien
 - PT = Portugal
 - SE = Sverige
- et etcifret tal som betegnelse for kontingentåret og svarende til det sidste ciffer i årstallet, f.eks. 7 for 1987

- to mellemrum til betegnelse af det specifikke udstedende kontor i Folkerepublikken Kina
- et femcifret, fortløbende tal mellem 00001 og 99999, som tildeles den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted.

Artikel 13

Eksporlicenserne og oprindelsescertifikaterne kan udstedes efter afskibningen af de varer, som de vedrører. Dokumenterne skal i så fald enten påtegnes "délivré à posteriori" eller "issued retrospectively".

Artikel 14

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af en eksportlicens eller et oprindelsescertifikat kan eksportøren hos de kompetente statslige myndigheder, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikateksemplar, der udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar af licens eller certifikat skal påtegnes "duplicata".

2. Duplikateksemplaret skal påføres datoen for udstedelsen af originaleksemplaret af eksportlicensen eller oprindelsescertifikatet.

AFSNIT V

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 15

Fællesskabet og Folkerepublikken Kina arbejder nært sammen om gennemførelsen af bestemmelserne i denne administrative ordning. Begge parter letter med henblik herpå kontakter og udveksling af synspunkter (herunder om tekniske spørgsmål), særlig for at fastslå ægtheden og rigtigheden af den dokumentation, der kræves i henhold til bestemmelserne i denne administrative ordning.

Artikel 16

Folkerepublikken Kina meddeler Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber navn og adresse på de statslige myndigheder, der er bemyndiget til at udstede og kontrollere eksportlicenser og oprindelsescertifikater, samt aftryk af de stempler, som disse myndigheder anvender. Folkerepublikken Kina underretter også Fællesskabet om alle ændringer i disse oplysninger.

Artikel 17

1. Myndighederne i Folkerepublikken Kina foretager kontrol af certifikater for oprindelse i Folkerepublikken Kina eller af eksportlicenser ved stikprøver.

2. De kompetente myndigheder i Fællesskabet kan anmode om efterfølgende kontrol af certifikater for oprindelse i Folkerepublikken Kina eller af eksportlicenser ved stikprøver, eller når de har begrundet tvivl med hensyn til certifikatets eller licensens ægthed eller rigtigheden af oplysningerne om de pågældende varer. I sådanne tilfælde tilbagesender de kompetente myndigheder i Fællesskabet certifikatet for oprindelse i Folkerepublikken Kina eller eksportlicensen eller en genpart heraf til de kompetente myndigheder i Folkerepublikken Kina, om fornødent med en begrundelse for en undersøgelse. Er der blevet fremlagt faktura, vedlægges certifikatet eller licensen eller en genpart heraf denne faktura eller en genpart heraf. Myndighederne fremsender endvidere alle oplysninger, der er indgået, og som giver anledning til at formode, at oplysningerne i nævnte certifikat eller licens er urigtige.

3. Skulle resultaterne af stikprøvekontrollen, der udføres i henhold til stk. 1, afsløre en alvorlig krænkelse af bestemmelserne i denne administrative ordning, meddeler de kompetente myndigheder i Folkerepublikken Kina de kompetente myndigheder i Fællesskabet resultaterne. Hvis de kompetente myndigheder i Fællesskabet har anmodet om kontrol i medfør af stk. 2, meddeles kontrolresultaterne de kompetente myndigheder i Fællesskabet senest inden tre måneder. Det skal af de pågældende oplysninger fremgå, om omtvistede certifikat eller licens vedrører de varer, der faktisk er udført, og om disse varer kan udføres i henhold til den ordning, der er fastsat ved denne administrative ordning. På Fællesskabets anmodning skal der endvidere sammen med nævnte oplysninger fremlægges kopier af alt bevismateriale, der kan hjælpe til fastlæggelse af de faktiske omstændigheder, navnlig varernes faktiske oprindelse.

4. Med henblik på efterfølgende kontrol af certifikater for oprindelse i Folkerepublikken Kina og eksportlicenser opbevares genparter af disse sammen med den relevante støttedokumentation, som skal indgives til myndighederne i Folkerepublikken Kina med

henblik på udstedelse af sådanne certifikater og licenser, i mindst to år af myndighederne i Folkerepublikken Kina.

Artikel 18

1. Hvis det af den i artikel 17 nævnte kontrol eller af oplysninger, som Fællesskabet eller Folkerepublikken Kina er i besiddelse af, fremgår eller synes at fremgå, at bestemmelserne i denne administrative ordning overtrædes, søger begge parter gennem et nært samarbejde og med den fornødne hurtighed at hindre en sådan overtrædelse.

2. Med henblik herpå foranstalter de kompetente myndigheder i Folkerepublikken Kina på eget initiativ eller på anmodning af Fællesskabet de nødvendige undersøgelser eller lader sådanne undersøgelser foretage af transaktioner, som udgør eller ser ud til at udgøre en overtrædelse af denne administrative ordning. Folkerepublikken Kina meddeler Fællesskabet resultaterne af disse undersøgelser sammen med andre disponible oplysninger, som kan hjælpe til at fastslå varernes faktiske oprindelse.

3. Efter aftale mellem Fællesskabet og Folkerepublikken Kina kan embedsmænd udpeget af Fællesskabet være til stede ved de i stk. 2 omhandlede undersøgelser.

4. I medfør af det i stk. 1 omhandlede samarbejde udveksler Folkerepublikken Kina og Fællesskabet oplysninger, som en af parterne anser for nyttige med henblik på at hindre, at bestemmelserne i denne administrative ordning overtrædes. Denne udveksling kan indbefatte oplysninger om tekstilproduktionen i Folkerepublikken Kina og om samhandelen med den type varer, der er omfattet af denne administrative ordning, mellem Folkerepublikken Kina og andre lande, navnlig i tilfælde hvor Fællesskabet har rimelig grund til at antage, at de pågældende varer forud for indførslen i Fællesskabet kan have passeret Folkerepublikken Kinas område som transitvarer. Disse oplysninger skal på Fællesskabets anmodning indbefatte genparter af alle relevante oplysninger. Folkerepublikken Kina leverer sådanne oplysninger, som er til rådighed, og i overensstemmelse med Folkerepublikken Kinas lovgivning.

5. Fællesskabet samarbejder i givet fald på Folkerepublikken Kinas anmodning med Folkerepublikken Kina om tilfælde af omgåelse, som påvirker Folkerepublikken Kina, i overensstemmelse med de gældende procedurer i Fællesskabet.

6. Hvis begge parter finder det godtgjort, at bestemmelserne i denne administrative ordning er blevet overtrådt, enes Folkerepublikken Kina og Fællesskabet om at træffe alle rimelige forholdsregler til at forhindre en gentagelse af en sådan overtrædelse.